

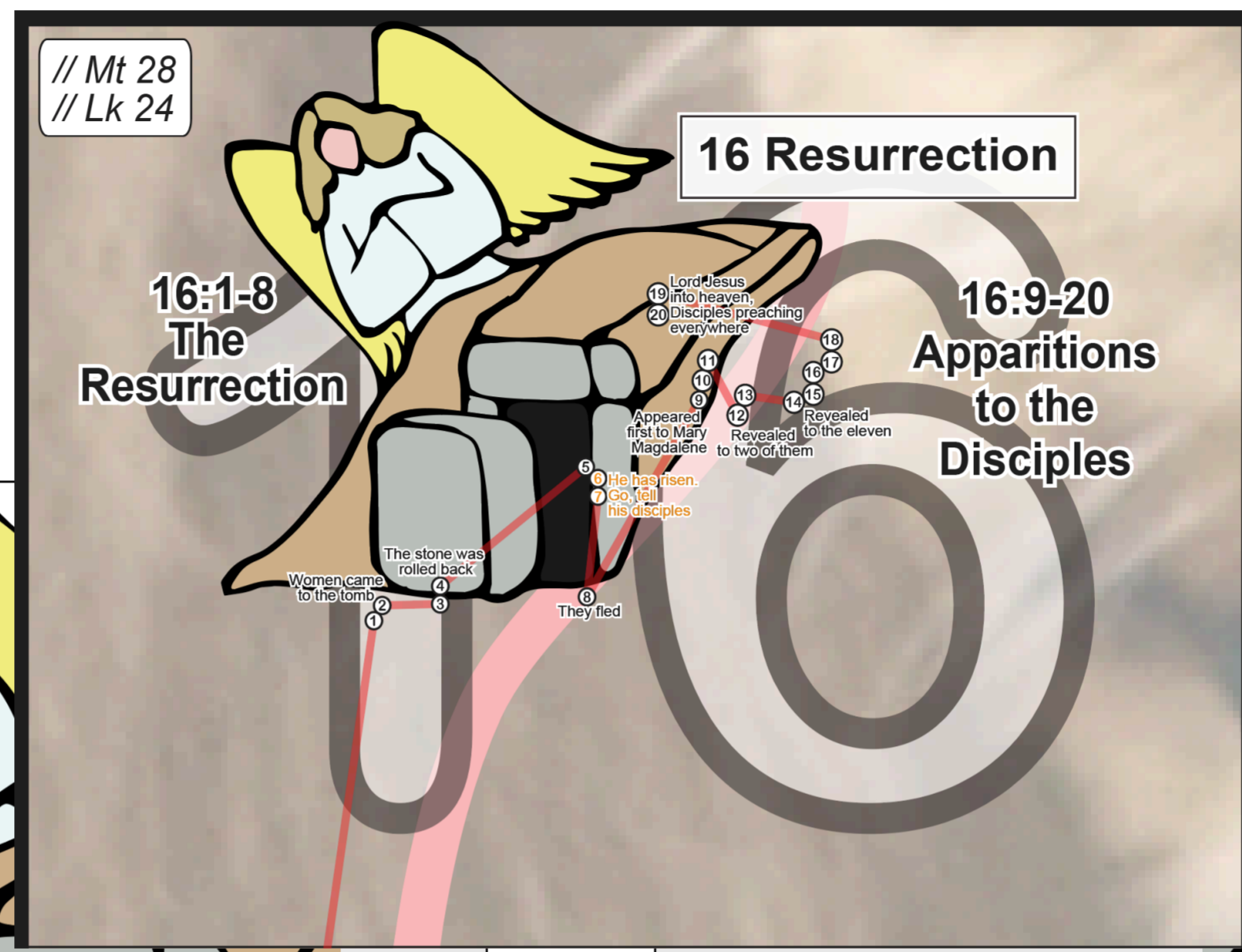
June 17-18 **Mark 16: Resurrection**

// Mt 28  
// Lk 24

**16 Resurrection**

**16:1-8  
The Resurrection**

**16:9-20  
Apparitions to the Disciples**



5 Καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖς δεξιοῖς περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν.  
6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς **Μὴ ἐκθαμβεῖσθε· Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρητὸν τὸν ἐσταυρωμένον· ἡγήρηθι, οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν·**  
7 ἀλλὰ ὑπάγετε εἰπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ ὅτι Προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν.

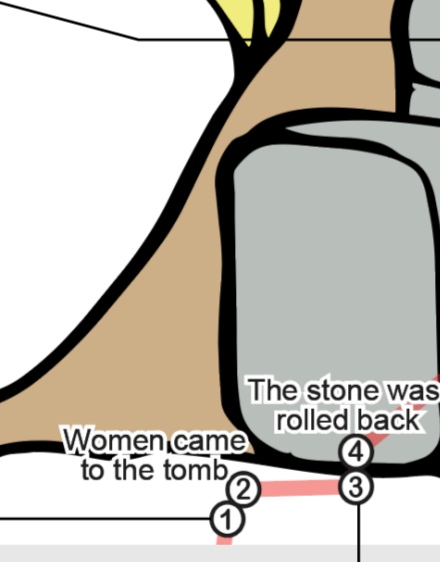
5 Entering into the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in a white robe, and they were amazed.  
6 He said to them, **"Don't be amazed. You seek Jesus, the Nazarene, who has been crucified. He has risen. He is not here. Behold, the place where they laid him!**  
7 But go, tell his disciples and Peter, 'He goes before you into Galilee. There you will see him, as he said to you.'"



June 17 - **Mark 16:1-8  
The Resurrection**

1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου [ἡ] Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ [τοῦ] Ἰακώβου καὶ Σαλώμη ἡγόρασαν ἀρώματα ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτόν.  
2 καὶ λίαν πρῶτῃ [τῆ] μιᾷ τῶν σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.

1 When the Sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought spices, that they might come and anoint him.  
2 Very early on the first day of the week, they came to the tomb when the sun had risen.



3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς **Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου;**  
4 καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκλύσται ὁ λίθος, ἦν γὰρ μέγας σφόδρα.

3 They were saying among themselves, **"Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?"**  
4 for it was very big. Looking up, they saw that the stone was rolled back.

8 They went out, and fled from the tomb, for trembling and astonishment had come on them. They said nothing to anyone; for they were afraid.

8 Καὶ ἐξελθοῦσαι ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου, εἶχεν γὰρ αὐτάς τρόμος καὶ ἔκστασις· καὶ οὐδὲν οὐδὲν εἶπαν, ἐφοβοῦντο γάρ.

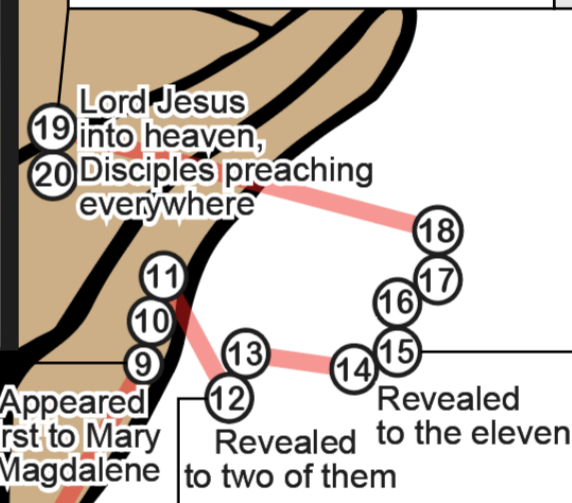
Verses 9-20 are not present in the best Greek manuscripts of the Gospel of Mark

9 [ Ἄναστὰς δὲ πρῶτῃ σαββάτου ἐφάνη πρῶτον Μαρία τῇ Μαγδαληνῇ, παρ' ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.  
10 ἐκείνη πορευθεῖσα ἀπήγγειλεν τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις πενθοῦσι καὶ κλαίουσιν·  
11 κάκεινοι ἀκούσαντες ὅτι ζῆ καὶ ἐθεάθη ὑπ' αὐτῆς ἠπίστησαν.  
9 Now when he had risen early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons.  
10 She went and told those who had been with him, as they mourned and wept.  
11 When they heard that he was alive, and had been seen by her, they disbelieved.

June 18 - **Mark 16:9-20  
Apparition to the Disciples**

19 So then the Lord Jesus, after he had spoken to them, was received up into heaven, and sat down at the right hand of God.  
20 They went out, and preached everywhere, the Lord working with them, and confirming the word by the signs that followed. Amen

19 Ὁ μὲν οὖν κύριος [Ἰησοῦς] μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ.  
20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ κυρίου συνεργούντος καὶ τὸν λόγον βεβαιούντος διὰ τῶν ἑπακολουθούντων σημείων.]



12 After these things he was revealed in another form to two of them, as they walked, on their way into the country.  
13 They went away and told it to the rest. They didn't believe them, either.

12 Μετὰ δὲ ταῦτα ὄυσιν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν ἐφανερώθη ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ πορευομένοις εἰς ἀγρόν·  
13 κάκεινοι ἀπελθόντες ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς· οὐδὲ ἐκεῖνοις ἐπίστευσαν.

14 Afterward he was revealed to the eleven themselves as they sat at the table, and he rebuked them for their unbelief and hardness of heart, because they didn't believe those who had seen him after he had risen.  
15 He said to them, "Go into all the world, and preach the gospel to the whole creation.  
16 He who believes and is baptized will be saved; but he who disbelieves will be condemned.  
17 These signs will accompany those who believe: in my name they will cast out demons; they will speak with new languages;  
18 they will take up serpents; and if they drink any deadly thing, it will in no way hurt them; they will lay hands on the sick, and they will recover."

14 Ὑστερον [δὲ] ἀνακειμένοις αὐτοῖς τοῖς ἑνδεκα ἐφανερώθη, καὶ ὠνειδίσειεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν ἐγγηγεμένον [ἐκ νεκρῶν] οὐκ ἐπίστευσαν.  
15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.  
16 ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθὴς σωθήσεται, ὁ δὲ ἄπιστός τις κατακριθήσεται.  
17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσιν ἀκολουθήσει ταῦτα, ἐν τῷ ὀνόματι μου δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν, γλώσσαις λαλήσουσιν, 18 [καὶ ἐν ταῖς χερσίν] ὄφεις ἀροῦσιν κἄν θανάσιμόν τι πίνωσιν οὐ μὴ αὐτοῦς βλάψῃ, ἐπὶ ἀρρώστους χεῖρας ἐπιθήσουσιν καὶ καλῶς ἔξουσιν.

English text: World English Bible (public domain) - Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)  
Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved